

**En närmare och uthförlig relation om  
träffningen wid Saladen i Churland,  
förswänskat effter dhett i Mietau tryckte  
exemplaret den 4 aprilis anno 1703. Jämväl  
huru dhe eröfrade trophéer i Mietau införde**

Stockholm  
1703

# EOD – Miljoner böcker bara en knapptryckning bort. I mer än 10 europeiska länder!



## Tack för att du väljer EOD!

Europeiska bibliotek har miljontals böcker från 1400-till 1900-talet i sina samlingar. Alla dessa böcker går nu att få som e-böcker – de är bara ett musklick bort. Sök i katalogen från något av biblioteken i eBooks on Demand- nätverket (EOD) och beställ boken som e-bok – tillgängligt från hela världen, 24 timmar per dag och 7 dagar i veckan. Boken digitaliseras och blir tillgänglig för dig som e-bok.

## EOD bokens fördelar!

- Få samma utseende och känsla som med originalet!
- Använd ditt standardprogram för att läsa boken på skärmen, zooma och navigera genom boken.
- Skriv ut enstaka sidor eller hela boken.
- *Sök:* Använd fulltextsökning för enskilda fraser.
- *Klipp & klistra:* Kopiera bilder och delar av texten till andra applikationer (t.ex. ordbehandlingsprogram).

## Villkor för användning

Genom att använda EOD-tjänsten accepterar du de villkor som ställs av biblioteket som äger den aktuella boken.

- Villkoren på svenska: <http://books2ebooks.eu/odm/html/nls/sv/agb.html>

## Fler e-böcker

Redan nu erbjuder 30 bibliotek från 12 europeiska länder denna service.

Mer information finns tillgängliga via <http://books2ebooks.eu> alla boken.

- <http://search.books2ebooks.eu/>

En  
Närmare och uthförlig  
**RELATION**

Om  
**Gråfningen**

Wid  
**Saladen i Sthurland /**  
Försvänstat effter dhet i Mietau  
tryckte Exemplaret den 4 Aprilis

Anno 1703.

Jämwal huru dhe eröfrade Trophéer  
i Mietau införde.





**D**En Seger som dhe Swänste  
1200 Man / under Öfwerster-  
nes Gref Adam Leijonhufvudz  
och Johann Adolph Clodtz an-  
förande wid Birsen den 22  
Martii sidstleden erhållit och befäctat öfwer  
een sammangaddad Macht af 2500 Musko-  
viter till fot under Öfwerstarne Protopop  
och Nicokzai / jämtwål 4000 man Oginski-  
ske till häst under Carpens och Gaddens An-  
förande / är i anseende till Manskapets olijk-  
heet och det skarpe Fächtandet så tänkwär-  
digt at det fast undran wärdt och nästan  
synes otroligit. Dhe Swänste blefwo på  
alla Südor af Muscoviterne och Lithauer-  
ne fringrände och tå Muskoviterne förmärck-  
te at de Swänste / det oachtat / ginge starckt  
uppå dem löst / slogo för sig een Wagen-  
borg



borg och för-trencherade Sig befutan med  
188. Järnbeslagne Spanske Ryttare / och  
sköte immer soort med 11 Canoner pådhe  
annalkande Swenske / i medler tiid gjorde  
och Littohuerne på bågge Sijdor om Wa:  
genborgen 2.ne Flyglar och listka som med 2  
Arméer omgiordade de Swänskas Flanquer  
eller Slacht-Ordning / i så mätto / at om o-  
lyckan drabbat de Swänske / att dhe förlorat  
så hade icke ett been funnat undan kom ma  
eller sig rädda. Dhe Swänske däremot ha-  
de sitt Ryttarie och Footfolck så inrättat att  
Öfwersten Grefwe Leijonhufswud / Öfwerst-  
Lieutenant; Baron Pehr Baneer och Major  
wringel commendarade den högre Flyg-  
len / Öfwerst Kloot med Öfwerstl: Glasenap  
den wänstra / och Major Betton Artolleriet  
förändes 5 Canoner och 2 Haubizer an  
för Fronten / Men Bagagiet hölt sig bak eff-  
ter såsom en annan Linie och således gingo  
dhe fram. Granaderarne och Dragonerne  
aff den Swenska högre Flygelen / såchtade  
med Litthoverne och höll dem ifrån sig /  
i medler tiid som Footfolcket angrepe den

med Spanfke Ryttare besatte Wagen-  
borgn/ att dhe effter 7 Timmans skarpt  
fächtande blef den samma mächtig; den  
wänstre Flygelen blef däremot af Pohla-  
karne Kringränder och andgrepen / måste  
först hugga sig igenom och repoufera dem  
innan dhe kunde komma at bestorma Retren-  
chemmenterne. Muscoviterne förswarade  
sig som det bästa Europæiske Manfskapet  
imer fort wäl/ ja ändteligen desperat bakom  
Wagnarne / men som dhe stodo trängt och  
tätt tilhopa/ så hade dhe Swänfkas skätt  
så mycken större wärckan/ därpå gjorde  
dhe Swänfke ett Angrep med sådan ifwer  
att Muscowiterne kastade sine Musqueter  
ifrån sig och grepe til långa Bardizaner,  
men dhe Swänfke lupo med fritt mod un-  
der dem/ togo några bort af Fienden/ och  
massacrerade sedan så mycket starckare med  
Fiendens egne Barditzaner, utan at gifwa  
qwarter/ så at 600 Ryfkar i Retrenche-  
mentet liggjande blefwe/ andre ille bleffe-  
rade togo flykten/ och dhe som intet föllo  
af sine Sår och bleslurer, nedsablades i  
för:

förföljandet af det Swänske Cavallerie, så  
at ey mehr än 500 Ryssar i Birslen tillbaka  
komne äre. Då nu Litthouerne sågo sig in-  
tet kunna inbryta uti dhe Swänskas flan-  
que emedan Canonerne spelte på dem/ och  
at Ryssarne blefwo så starkt ansatte och ne-  
nergiorde / drogo dhe sig mehrendehls til  
Birslen, men många Compagnier flydde til  
Linkaw och andre Orter/ öfvergifwandes  
Standarerne, och ginge hwar hem til sitt.  
Och såsom hwarcken Häst eller Wagn utur  
Retrenchementet för Spanske Ryttarne  
kunde bort eller undankomma / så blef dem  
Swänskom til Frijbytte alt hwad Ryssarne  
med sig bracht / såsom 11 Metall Canoner.  
188 Spanske Ryttare och 500 Stycke-  
Ammunition - Proviant- och Baggagie-  
Wagnar. I sielfwe Actionen hafwa dhe  
bekommit 11 store Fahnor/ 42 Trummor/  
een myckenhet nytt Gewähr/ ännu några  
och 30 större och öfwer 900 mindre Fahnor  
och Standarer, sköna Artollerie. Saker/  
med mehra allehanda slagz krahm / som i  
Wagnarne fans / af Tygh / Tuffter / Klä-  
der/

der / Silber och reda penningar. I Re-  
trenchementet uptogs ibland dhe döde  
Ryskar en Öfwerst-Lieutenant, någre Ca-  
pitainer och Lieutnander och en Ingenieur.  
Dhe Swänske hafwa däremot förlorat  
Majorerne Wrangel och Buchholz / hwil-  
ke nog beflagas / 3 Capitainer, 2 Lieute-  
nander, 1 Jändrick / 40 Under-Officerare  
och Gemene illa / men in mot 100 något  
litet särade. Det är ett stort Gudz Under  
at genom hans Nåd i detta skarpe Fäch-  
tande som warade öfwer 2 Tijmars tijd  
en flere än 25 Swänske / döde blesne. Herr  
General Majoren och Gouverneuren Stu-  
art har öfwer den så härlige Seger anstält  
en allmän Tacksägelse här i alla Kyrckior.

Mitau den 28 Martij.

**S**edan Öfwersten Gref Leyonhufswud  
med 1300 Man slagit 2000 Ryskar  
och 4000 Man af dhe Oginsiske / är han  
lyckeligen hijt igen tillbaka kommen / och  
upförde här i går på Slättet det eröfrade  
Bytet och medbrachte Segersteckn. Der-  
ibland

ibland wore förnämligast 40 stora Fah-  
nor / beprydde med allehanda Sinnebilder  
och Måhlningar. På den förnämsta war  
Czarens Genealogie där han sielf satt öf-  
werst på Trädet i Romersk Klädebräckt  
och Bröfstycke så stort måhlat som ett  
Barns stoorleek af ungefehr 3 åhr / jämte  
dhen Helige Trefaldigheten öfwer / och män-  
ge andre Helgon omkring sig / på andre sij-  
dan satt han sielf til Häst och stridde med  
Draken / äfwen som Ridder St. Jöran.  
Hwilket senare tekn och står på ungefehr 200  
små Fahnor / af hwilke en så stoor mycken-  
het bekomne äre / at 1200 Man Soldater  
af obe här warande Pälacker och Saphier  
hade hwar sin Fahna eller och en Bardu-  
ska / dhett är ett slags Gewähr / giordt som  
en half Måhna / som Ryfvar och Päh-  
lar mycket bruka / at bära. De eröfra-  
de elfwa Metall Stycken stodo planterade  
på Torget / och äre således giorde at en karl  
kan wända dem hwardt han wil. Wid hwardt  
Stycke sitter fast en Järnkådia / hwilken  
brukes at låsa Fångar uti / som och wid  
deras

deras eröfran en Swänsk Fånge funnit  
läster om halsen / men hans hufvud mitt i  
tu klufwit. Af dhe 6 å 8000 R:daler/som  
wed detta Slaget eröfrade blefne / är re-  
solwerat, at dhe skole utdeles til Officerar-  
ne och Soldaterne som denne Actionen bij-  
wistadt/ hafwandes hwar Soldat fått en  
R:daler / men dhe sargade och siuke  
något mehra.



[www.books2ebooks.eu](http://www.books2ebooks.eu)